

**DELIBERATION N° 18/505 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE
PORTANT ADOPTION D'UNE MOTION RELATIVE AUX NOMS DONNES AUX
RUES ET AU PATRIMOINE BÂTI DE L'ÎLE**

**ADUTTENDU UNA MUZIONE RILATIVA À I NOMI DATI A E VIE E U PATRIMONI
CUSTRUTTU DI L'ISULA**

SEANCE DU 20 DÉCEMBRE 2018

L'an deux mille dix huit, le vingt décembre, l'Assemblée de Corse, convoquée le 7 décembre 2018, s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. Jean-Guy TALAMONI, Président de l'Assemblée de Corse.

ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.

Vannina ANGELINI-BURESI, Danielle ANTONINI, Guy ARMANET, Véronique ARRIGHI, François BERNARDI, Valérie BOZZI, Pascal CARLOTTI, Jean-François CASALTA, Mattea CASALTA, Marie-Hélène CASANOVA-SERVAS, François-Xavier CECCOLI, Marcel CESARI, Catherine COGNETTI-TURCHINI, Romain COLONNA, Christelle COMBETTE, Jean-Louis DELPOUX, Frédérique DENSARI, Santa DUVAL, Muriel FAGNI, Isabelle FELICIAGGI, Pierre-José FILIPPETTI, Laura FURIOLI, Pierre GHIONGA, Fabienne GIOVANNINI, Michel GIRASCHI, Francis GIUDICI, Stéphanie GRIMALDI, Julie GUISEPPI, Jean-Jacques LUCCHINI, Pierre-Jean LUCIANI, Marie-Thérèse MARIOTTI, Paul MINICONI, Jean-Martin MONDOLONI, Paola MOSCA, Nadine NIVAGGIONI, François ORLANDI, Jean-Charles ORSUCCI, Marie-Hélène PADOVANI, Julien PAOLINI, Paulu Santu PARIGI, Chantal PEDINIELLI, Marie-Anne PIERI, Antoine POLI, Pierre POLI, Juliette PONZEVERA, Joseph PUCCI, Catherine RIERA, Anne-Laure SANTUCCI, Marie SIMEONI, Pascale SIMONI, Jeanne STROMBONI, Anne TOMASI, Petr'Antone TOMASI

ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR :

M. François BENEDETTI à M. Pierre-José FILIPPETTI
M. Xavier LACOMBE à Mme Christelle COMBETTE
M. Paul LEONETTI à M. Michel GIRASCHI
Mme Laura Maria POLI à Mme Pascale SIMONI
M. Louis POZZO DI BORGIO à M. Guy ARMANET
Mme Rosa PROSPERI à M. Jean-Guy TALAMONI
M. Camille de ROCCA SERRA à Mme Chantal PEDINIELLI
Mme Julia TIBERI à Mme Jeanne STROMBONI
M. Hyacinthe VANNI à Mme Marie-Hélène CASANOVA-SERVAS

L'ASSEMBLEE DE CORSE

L'ASSEMBLEA DI CORSICA

VU le Code général des collectivités territoriales, titre II, livre IV, IV^{ème} partie,
VISTU u Codice generale di e cullettività territoriale, titulu II, libru IV, IV^a parte,

VU le règlement intérieur de l'Assemblée de Corse visé en son article 66,
VISTU u regulamentu internu di l'Assemblea di Corsica, mintuvatu in u so articulu 66,

VU la motion déposée par M. Paulu Santu PARIGI au nom du groupe « Femu a Corsica »,
VISTU a muzione posta da u Sgiò Paulu Santu PARIGI a nome di u gruppu « Femu a Corsica »,

APRES EN AVOIR DELIBERE

DOPU DELIBERATUNE

Après un vote à l'unanimité,

ARTICLE PREMIER :

ADOpte, après l'avoir amendée, la motion dont la teneur suit :

« **VU** le Code général des collectivités territoriales et ses articles L. 2121-29 et L. 2122-21 alinéa 5 ;

VU le partenariat entre Collectivité Territoriale de Corse et l'Institut National de l'information Géographique et forestière (IGN) pour enrichir la toponymie en langue corse des cartes de l'île, signé le 17 octobre 2017 ;

CONSIDERANT que la dénomination d'une voie, d'un édifice public ou d'un lieu public relève de la compétence du conseil municipal (du moins tant que ceux-ci appartiennent à la commune) ;

CONSIDERANT que la dénomination attribuée à une voie, un édifice ou un lieu public doit être conforme à l'intérêt du public local ;

CONSIDERANT que la toponymie représente un outil d'identification géographique mais aussi la source d'une mémoire collective ;

CONSIDERANT que la toponymie est un outil essentiel dans l'aménagement du territoire et dans sa politique de gestion ;

CONSIDERANT que les toponymes sont souvent significatifs de l'organisation du quotidien, d'une description ou d'une caractéristique d'un lieu : son relief, son sol, sa végétation, la présence d'eau ou de constructions, un personnage lié, son orientation géographique, ou encore la présence d'un danger ;

CONSIDERANT que les toponymes d'origines (ou traditionnels) constituent un héritage culturel et linguistique et représentent un élément essentiel de notre identité communautaire ;

CONSIDERANT qu'un grand nombre de toponymes traditionnels ont été supprimés au profit de toponymes plus conformes à la langue italienne ou française ;

CONSIDERANT que la suppression, partielle ou totale, des toponymes traditionnels symbolise une rupture avec une tradition datant de plusieurs siècles et qu'il semblerait paradoxal, qu'au moment où la Corse s'efforce de revenir à ses racines, on lui inflige un détachement supplémentaire ;

CONSIDERANT que la toponymie permet de mettre en valeur l'histoire et le patrimoine culturel ou naturel de la commune ou du territoire ;

CONSIDERANT qu'il existe un grand nombre de personnalités ayant contribué à l'histoire et à la culture de notre île et que le fait de baptiser/rebaptiser ces endroits permettrait de valoriser la personne dont la mémoire est honorée ;

CONSIDERANT que certaines voies, édifices ou lieux publics ont été affublés de noms parfois exotiques qui ne sont pas appropriés à l'histoire ou aux personnalités de notre île ;

CONSIDERANT que le fait de baptiser ces endroits par des noms en lien direct avec le territoire et son histoire permettrait à ses habitants de développer un sentiment d'appartenance plus grand ;

CONSIDERANT que la réappropriation de certains noms originels contribuerait à la revitalisation de la langue corse ;

CONSIDERANT que dans certaines communes de l'île il existe des bâtiments, voies ou lieux publics qui ne disposent pas encore de nom ;

L'ASSEMBLEE DE CORSE

MANDATE le Président du Conseil Exécutif de Corse afin qu'il sensibilise les collectivités locales afin, si elles le veulent, qu'elles attribuent ou rebaptisent des voies, lieux publics, ou édifices publics (crèches, salles polyvalentes, écoles, etc.) par :

- des noms de personnes ayant contribué d'une façon ou d'une autre à l'histoire ou au développement de notre île ;
- des toponymes présents dans les anciens cadastres, cartes marines ou issus de la tradition orale ;
- des noms en lien avec le patrimoine naturel de notre île.

MANDATE le Président du Conseil Exécutif de Corse afin de demander aux fédérations du BTP et aux Chambres de Commerce de Haute-Corse et de Corse-du-Sud, d'insister auprès de leurs adhérents afin qu'ils emploient, pour les constructions à venir, des noms en lien avec le patrimoine naturel ou culturel de la Corse. »

Dopu à un votu à l'unanimità,

ARTICULU PRIMU :

FACE SOIA, dopu avela amendata, a muzione cum'ella hè scritta qui

sottu :

« **VISTU** u Codice generale di e culletività territoriale è i so articoli L. 2121-29 è L. 2122-21 di l'alinea 5 ;

VISTU u partenariatu trà a Culletività Territoriale di Corsica è l'Institutu Naziunale di l'Infurmazione Geugrafica è furestiera (IGN) da arricchisce a tupunimia in lingua corsa di e carte di l'isula, zifrata u 17 d'ottobre di u 2017 ;

CUNSIDERENDU chì u nome di una via, d'un edificiu o d'un locu publicu, appartene à a cumpetenze di u cunsigliu municipale (di sicuru quandu chì questu appartene à una cumuna) ;

CUNSIDERENDU chì u nome datu à una via, un edificiu o un locu publicu deve esse in leia cù l'interessu di u publicu locale ;

CUNSIDERENDU chì a tupunimia raprisenta un arnese d'identificazione geugrafica, ma dinù una surgente di a memoria culletiva ;

CUNSIDERENDU chì a tupunimia hè un arnese trimendu in l'assestu di u territoriu è in a so pulitica di gestione ;

CUNSIDERENDU chì i nomi di i lochi sò aspessu significativi di l'organizzazione oghjinca, d'una lettura o d'un puntu precisu d'un locu, d'un risultatu, d'una reugjone, di a cupertura vegetale, di a prisenza d'acqua o di custruzioni, d'un persunaggiu, d'un orientazione geugrafica o ancu di a presenza d'un periculu ;

CUNSIDERENDU chì i nomi di lochi d'origini (o tradiziunali) sò un'eredità culturale è linguistica è raprisentanu un elemente di primura di a nostra identità culletiva ;

CUNSIDERENDU chì a maiò parte di i nomi di i lochi tradiziunali sò stati sguassati da nomi in leia cù a lingua Toscana o francese ;

CUNSIDERENDU chì a perdita sana o in parte, di i nomi tradiziunali sò in rumpitura cù una tradizione seculare, quandu chì, nanta sta terra sforzi sò fatti per mantene e so radiche, fendu chì ci alluntanemu torna a pena di più ;

CUNSIDERENDU chì a tupunimia permette di mette in valore a storia è u patrimoniu culturale è naturale di l'isula, d'una cumuna o d'un territoriu ;

CUNSIDERENDU ch'ellu esiste tante persunalità chì anu cuntribuitu à a storia è à a cultura di a nostra isula è chì u fattu di dà o cambià nomi permetteria di valurizà li è rende li onore ;

CUNSIDERENDU chì, certe vie, edificii o lochi publichi portanu un nome a cichiciambara è ch'ellu ùn hà nissuna leia cù l'omi è e donne di sta terra ;

CUNSIDERENDU chì u fattu di dà nomi a issi lochi in leia cù u territoriu è a so storia permette à i paisani di sviluppà un sintimu d'appartenenza più maiò ;

CUNSIDERENDU chì rivene a certi nomi d'origine, cuntribuisce à dà fiatu à a lingua corsa ;

CUNSIDERENDU chì in certe cumune di l'isula esistenu bastimenti, vie o lochi publichi chì sò senza nomi ;

L'ASSEMBLEA DI CORSICA

INCARICHEGHJA u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica di manera à sensibilizà e sfarente Cullettività per ch'elle dianu o cambiinu nomi di vie, edifizii o lochi publichi (ciucciaghje, sale, scole...etc) :

- cù nomi di donne o d'omi chì anu cuntribuitu, d'una manera o da l'altra à u sviluppu o à a storia di l'isula,
- cù nomi prisenti in l'anziani cadastri, carti di a marina o venendu da a tradizione orale,
- cù nomi in leia cù u patrimoniu naturale di l'isula ;

INCARICHEGHJA u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica per ch'ellu dumandi a federazione di u BTP è a Camere di Cumerciu di u Cismonte è u Pumonte d'insiste via i so aderenti per ch'elli impieghinu à l'avvene nomi in leia cù u patrimoniu naturale è culturale di a Corsica. »

ARTICLE 2 :

La présente délibération fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité de Corse.

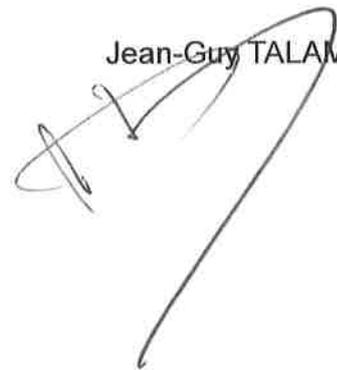
ARTICULU 2 :

Sta deliberazione sarà publicata in a raccolta di l'atti amministrativi di a Cullittività di Corsica.

Ajaccio, le 20 décembre 2018

Le Président de l'Assemblée de Corse,

Jean-Guy TALAMONI



Accusé de réception

Objet	NOMI DATI A E VIE E U PATRIMONIUM CUSTRUTTU DI L'ISULA
Identifiant acte	02A-200076958-20181220-027371-DE
Identifiant interne	027371
Date de réception par la préfecture	4 janvier 2019
Nombre d'annexes	0
Date de l'acte	20 décembre 2018
Code nature de l'acte	1
Classification	9.4

[Fermer](#)